

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.
Лобачевского»

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением ученого совета ННГУ
протокол № 13 от

« 30 » ноября 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
СОВРЕМЕННАЯ ЗАРУБЕЖНАЯ ПОЭЗИЯ И ТРАНСМЕДИАЛЬНЫЙ
СТОРИТЕЛЛИНГ

Уровень высшего образования
магистратура

Направление подготовки
45.04.01 – «Филология»

Направленность образовательной программы
«Мировая литература и аудиовизуальные практики искусства»

Квалификация (степень)
магистр

Форма обучения
Очно-заочная

Нижегород
2023

1. Место и цели дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к формируемой участниками образовательных отношений части ОПОП, реализуемой по направлению подготовки 45.04.01 - Филология, код дисциплины в учебном плане Б1.В.ДВ.08.01

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

| Формируемые компетенции (код, содержание компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции | | Наименование оценочного средства |
|--|---|--|---------------------------------------|
| | Индикатор достижения компетенции* (код, содержание индикатора) | Результаты обучения по дисциплине** | |
| УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий | УК-1.1. Выявляет проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов | <i>Знает приемы выявления проблемной ситуации в процессе анализа проблемы;</i> <i>Умеет выявлять проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определять этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов;</i> <i>Владеет навыками выявления проблемной ситуации в процессе анализа проблемы, определять этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.</i> | Вопросы к зачету, темы докладов, тест |
| | УК-1.3 Рассматривает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски. | <i>Знает приемы анализа различных вариантов решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценки их преимуществ и риски;</i> <i>Умеет рассматривать различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивать их преимущества и риски;</i> <i>Владеет практическими навыками анализа различных вариантов решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценки их преимуществ и</i> | |

| | | | |
|--|--|--|---------------------------------|
| | | <i>риски</i> | |
| | УК-1.4 Грамотно, логично, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки. предлагает стратегию действий. | <p>Знает приемы грамотного логичного и аргументированного формулирования собственных суждений и оценки стратегии действий;</p> <p>Умеет грамотно, логично, аргументированно формулировать собственные суждения и оценки. предлагать стратегию действий;</p> <p>Владеет навыками грамотного логичного и аргументированного формулирования собственных суждений и оценки стратегии действий.</p> | |
| УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. | <p>Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами</p> <p>Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; использовать вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами</p> <p>Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках, использования вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами</p> | Вопросы к зачету, темы докладов |
| ПК-2 Способен подготовить доклад, научное сообщение научную статью, а также проводить научные презентации, использовать навыки научной полемики. | ПК- 2.1. Владеет навыками подготовки доклада или научного сообщения, научной статьи по выбранной узкой теме исследования в области филологической науки; | <p>Знает основные требования к подготовке доклада или научного сообщения, научной статьи по выбранной узкой теме исследования в области филологической науки;</p> <p>Умеет анализировать, критически оценивать полученные результаты и корректировать поставленные задачи, избранные методы и общие подходы к исследованию;</p> <p>Владеет опытом представления результатов своей научной деятельности с учетом требуемого</p> | Вопросы к зачету, темы докладов |

| | | | |
|---|---|---|---------------------------------|
| | | жанра и целевой аудитории; | |
| ПК-5- Способен создавать, редактировать, реферировать систематизировать и трансформировать, в том числе к изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста, всех типов текстов официально-делового и публицистического стилей; | ПК-5.1. Знает основы литературного редактирования различных типов текстов; | <p>Знает основы литературного редактирования различных типов текстов;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности приемы и техники литературного редактирования различных типов текстов;</p> <p>Владеет нормами литературного языка, навыками редактирования различных типов текстов; деятельности с учетом требуемого жанра и целевой аудитории;</p> | Вопросы к зачету, темы докладов |
| | ПК-5.3. Владеет навыками создания и трансформирования (в том числе с изменением стиля, жанра, целевой принадлежности текста) разнообразных типов текстов публицистического стиля; | <p>Знает основные свойства, вербальные показатели и жанровую специфику публицистического стиля; правила создания и трансформирования текстов публицистического стиля;</p> <p>Умеет создавать и видоизменять тексты публицистического стиля с опорой на знание специфики соответствующего стиля;</p> <p>Владеет принципами создания и видоизменения разнообразных типов текстов в рамках публицистического стиля</p> | |
| | ПК-5.4. Владеет навыками редактирования, реферирования и систематизации всех типов текстов официально-делового и публицистического стилей; | <p>Знает основные приемы редактирования, реферирования, систематизации, трансформирования различных типов текстов официально-делового и публицистического стилей (в том числе с изменением стиля, жанра, целевой принадлежности текста)</p> <p>Умеет применять в практической деятельности приемы и техники редактирования, реферирования, систематизации, трансформирования различных типов текстов официально-делового и публицистического стилей;</p> <p>Владеет практическими навыками редактирования, реферирования и трансформирования различных типов текстов официально-делового и публицистического стилей;</p> | |
| ПКД-3 Способен использовать технические | ПКД-3.1. Знаком с особенностями развития и | Знает особенности развития и функционирования медиакультуры; | Вопросы к зачету, темы докладов |

| | | | |
|---|---------------------------------|--|--|
| приемы создания медиатекста на основе знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры; | функционирования медиакультуры; | <p>Умеет применять в профессиональной деятельности знания об особенностях развития и функционирования медиакультуры;</p> <p>Владеет навыками использования в профессиональной деятельности знаний об особенностях развития и функционирования медиакультуры;</p> | |
|---|---------------------------------|--|--|

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

| | | |
|--|-----------------------------|------------------------|
| | Очно-заочная форма обучения | заочная форма обучения |
| Общая трудоемкость | 2 ЗЕТ | ___ ЗЕТ |
| Часов по учебному плану | 72 | |
| в том числе | | |
| аудиторные занятия (контактная работа): | | |
| - занятия лекционного типа | 32 | |
| - занятия семинарского типа | | |
| - КСР | 1 | |
| самостоятельная работа | 39 | |
| Промежуточная аттестация – | зачёт | |

3.2. Содержание дисциплины

| Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине | Всего (часы) | В том числе | | | | |
|---|--------------|---|---------------------------|--------------|-------|---|
| | | Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы | | | | Самостоятельная работа обучающегося, часы |
| | | из них | | | | |
| | | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа | Консультации | Всего | |

| | Очная | Очно-заочная | Заочная | Очная | Очно-заочная | Заочная | Очная | Очно-заочная | Заочная | Очная | Очно-заочная | Заочная | Очная | Очно-заочная | Заочная | Очная | Очно-заочная | Заочная |
|---|-------|--------------|---------|-------|--------------|---------|-------|--------------|---------|-------|--------------|---------|-------|--------------|---------|-------|--------------|---------|
| 1. Теоретические основы трансмедиальности. Литература в системе видов искусств. | | 8 | | | 4 | | | | | | | | | 4 | | | 4 | |
| 2. Концептуализм в поэзии и искусстве. Формы концептуальной поэзии. | | 12 | | | 6 | | | | | | | | | 6 | | | 6 | |
| 3. Поэтическая практика и визуальные нарративы | | 8 | | | 4 | | | | | | | | | 4 | | | 6 | |
| 4. Поэтическая практика и аудиальные нарративы | | 27 | | | 10 | | | | | | | | | 10 | | | 18 | |
| 5. Поэтическая практика и перформанс | | 8 | | | 4 | | | | | | | | | 4 | | | 4 | |
| 6. Поэзия в цифровых пространствах | | 8 | | | 4 | | | | | | | | | 4 | | | 4 | |
| В т.ч. КСР – 1 час | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Промежуточная аттестация зачёт | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Итого | | 72 | | | 32 | | | | | | | | | 32 | | | 39 | |

Промежуточная аттестация проходит в форме зачёта.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа направлена на углублённое изучение отдельных тем курса, связанная с формированием исследовательских компетенций и умений самостоятельного сбора, обработки и презентации данных и информации. Темы, которые требуют отдельного внимания студентов при самостоятельной работе: Поэтическая практика и перформанс, Поэтическая практика и аудиальные нарративы. По этим темам студентам предлагается написать эссе на свободную, самостоятельно определённую тему, связанную с проблематикой курса и обозначенными темами. В рамках данной задачи проверяется умение студентов самостоятельно формулировать исследовательский запрос и определять наиболее проблемные темы, требующие дополнительного осмысления. В рамках темы «Поэзия в цифровых пространствах» студентам предлагается выполнить творческий проект, связанный с исследованием и творческим осмыслением позиций литературы в целом и поэзии в частности в пространстве цифровых и технологических сред.

Такой подход мотивирует студентов к повышению самообразования и накоплению знаний для дальнейшей успешной профессиональной деятельности.

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 5.2.

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

| Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций) | Шкала оценивания сформированности компетенций | | | | | | |
|--|--|--|---|---|---|--|---|
| | плохо | неудовлетворительно | удовлетворительно | хорошо | очень хорошо | отлично | превосходно |
| | Не зачтено | | зачтено | | | | |
| <u>Знания</u> | Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа | Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. | Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок. | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько незначительных ошибок | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок. | Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки. |
| <u>Умения</u> | Отсутствие минимальных умений . Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. | Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме. | Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. | Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи . Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме. | Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов |
| <u>Навыки</u> | Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми | Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми | Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и | Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов. | Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач |

| | | | | | | | |
|--|-------------------------------|---------|------------|------------|------------|--|--|
| | отказа обучающегося от ответа | ошибки. | недочетами | недочетами | недочетов. | | |
|--|-------------------------------|---------|------------|------------|------------|--|--|

Шкала оценки при промежуточной аттестации

| Оценка | | Уровень подготовки |
|------------|---------------------|--|
| зачтено | Превосходно | Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно» |
| | Отлично | Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично» |
| | Очень хорошо | Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо» |
| | Хорошо | Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо» |
| | Удовлетворительно | Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно» |
| не зачтено | Неудовлетворительно | Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо» |
| | Плохо | Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо» |

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

5.2.1. Контрольные вопросы

| | |
|--------|--------------------------------|
| Вопрос | Код компетенции (согласно РПД) |
|--------|--------------------------------|

| | |
|--|-------|
| 1. Понятие интермедиальности в работах Ханзен-Лёве, Вольфа и Шрётера | УК-1 |
| 2. Понятия интермедиальности, интертекстуальности, мультимодальности, трансмедиальности | УК-4 |
| 3. Сторителлинг и его формы в современной культуре | ПК-2 |
| 4. Монтаж. Виды монтажа. Коллаж. | ПК-5 |
| 5. Идеи Д.У. Гриффита и С. Эйзенштейна о возможностях монтажа. | ПКД-3 |
| 6. Концептуализм в европейской и американской поэзии. Основные представители и техники. | ПКД-3 |
| 7. Идеи Улипо и их влияние на трансмедиальные поэтические формы. | УК-4 |
| 8. Визуальные и поэтические нарративы. Теоретические аспекты визуально-поэтических объектов. | ПК-5 |
| 9. Творчество Эрики Баум. | УК-1 |
| 10. Творчество Тома Филлипса. | ПК-5 |
| 11. Творчество Дерека Больо. | ПК-5 |
| 12. Аудиально-поэтические нарративы. Теоретические аспекты и история явления. | УК-1 |
| 13. Творчество Яапа Блонка. | ПКД-3 |
| 14. Перформанс и театральность в поэтической практике. | ПКД-3 |
| 15. Творчество Трейси Моррис. | ПКД-3 |
| 16. Творчество Джини Осман. | ПКД-3 |
| 17. Поэтическое в современной музыке. Стив Райх и поэзия композиции. | ПКД-3 |
| 18. Поэзия в электронных, цифровых и технологических средах. | УК-1 |
| 19. Творчество Кристиана Бёка. | УК-1 |
| 20. Творчество Ника Монфорта. | УК-1 |

5.2.2. Типовые тестовые задания для оценки сформированности компетенций УК-1

Устный опрос:

- Определение понятия «интермедиальность» по Ханзен-Лёве;
- определение понятия «интермедиальность» по Вернеру Вольфу;
- разграничение понятий интермедиальность, интертекстуальность, мультимодальность, трансмедиальность, интердискурсивность;
- применимость понятия интертекстуальность к не-текстовым нарративам.
- основные представители концептуализма в поэзии;
- основные практики концептуалистской и постконцептуалистской поэзии;
- различение понятий монтаж и коллаж;
- определение понятия перформанс;
- определение понятия визуальный и аудиальный нарратив.

Задания для оценки компетенции ПК-5:

Студентам предлагается самостоятельно выбрать тему для эссе, после утверждения которой предполагается, что студент готовит проблемное эссе, решающие исследовательскую или прикладную задачу в связи с интермедиальными и трансмедиальными явлениями в поэзии.

В рамках семинарских (практических) занятий студентам предлагается проанализировать основные работы, выполненные на границах разных видов искусства.

Задания для оценки компетенции УК-4:

Студентам предлагается перевести небольшой фрагмент и полный текст небольшого эссе, посвящённого проблематике курса. В рамках творческого проекта студентам предлагается выполнить перевод поэтического (в широком смысле слова) текста.

Задания для оценки компетенции ПКД-3

Студентам предлагается разработать концепцию / выполнить творческий проект, затрагивающий проблематику присутствия поэзии в электронных, цифровых и технологических средах.

К зачёту: итоговая оценка на зачёте складывается из оценки промежуточных заданий, выполненных на протяжении всего курса.

Полный перечень заданий представлен в ФОС.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Кайда Л. Г. Интермедиаальность — филологический континент. Вольтова дуга авторского подтекста: монография. М.: ФЛИНТА, 2019. 112 с. (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/book/135331/#2>)
2. Кризис литературоцентризма. Утрата идентичности vs новые возможности [Электронный ресурс]: монография. М.: ФЛИНТА, 2015. 576 с. (адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/book/74606/#2>)

б) дополнительная литература:

1. Васярова О.А. Опыты «Скрещивания» литературы и кино. «Иприт» В. Школовского и Вс. Иванова как симбиотическое целое. / Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2017. №1.2. (Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/459411/#1>)
2. Шестакова Э.Г. Интермедиаальность: мягкая «экспансия» художественности в словесность массовой коммуникации / Вестник КемГУКИ. 2013. №25. Адрес размещения: <https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/96162/#2>

в) Интернет-ресурсы

| Адрес | Краткая характеристика |
|---|---|
| http://sbiblio.com/biblio/ | Библиотека учебной и научной литературы |
| http://studopedia.ru | Студопедия |
| http://www.вокабула.рф | Вокабула. Энциклопедии, словари и справочники онлайн |
| http://dic.academic.ru | Словари и энциклопедии на Академике |
| http://elibrary.ru | Научная электронная библиотека |
| http://uchebnikionline.com | Библиотека русских учебников |
| http://www.lib.unn.ru | Фундаментальная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского |

| | |
|---|-------------------------------------|
| http://royallib.com | Электронная библиотека Royallib.com |
|---|-------------------------------------|

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения (персональный компьютер, телевизор или проектор).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ (ФГОС-3++) по направлению 45.04.01 Филология.

Автор (ы) Колесников А.Ю.

Рецензент (ы) к.полит.н, доцент каф. Журналистики ИФИЖ Автаева Н.О.

Заведующий кафедрой _____

Программа одобрена на заседании методической комиссии Института филологии и журналистики от 25 октября 2022 года, протокол № 3.